

# EUROPÄISCHE TAGE DES DENKMALS 2013

# DIS EUROPEICS DAL MONUMENT 2013

FEUER LICHT ENERGIE  
7. UND 8. SEPTEMBER 2013  
IN DER VAL LUMNEZIA

FIEU GLISCH ENERGIA  
ILS 7 ED 8 DA SETTEMBER 2013  
EN VAL LUMNEZIA



**NIKE**



BÜNDNER HEIMATSCHUTZ  
PROTEZZIUN DA LA PATRIA  
PROTEZIONE DELLA PATRIA



Denkmalpflege  
Tgira da monuments  
Servizio monumenti



Archäologischer Dienst  
Servizio archeologico  
Servetsch archeologic





## FEUER LICHT ENERGIE

Die 20. Ausgabe der Europäischen Tage des Denkmals findet am 7. und 8. September 2013 statt und ist dem Thema «Feuer Licht Energie» gewidmet. In Graubünden wird der Anlass in der Val Lumnezia durchgeführt. Die Denkmalpflege und der Archäologische Dienst Graubünden haben zusammen mit dem Bündner Heimatschutz ein reichhaltiges Programm für Sie zusammengestellt. Feuer erweist sich, seit der Mensch es sich nutzbar machte, als Element mit zwei Gesichtern. Konnte man es einerseits gezielt einsetzen, zeigte es einem stets die Grenzen der Beherrschung der Natur auf. In Graubünden haben sich zahlreiche verheerende Dorfbrände in die kollektive Erinnerung der Menschen eingebrannt. Vor allem aber ist die Kontrolle des Feuers einer der grossen entwicklungsgeschichtlichen Schritte des Menschen. Sie erst machte viele zivilisatorische Errungenschaften möglich: etwa die Herstellung von Keramik oder die Gewinnung und Verarbeitung von Metallen. In der neuzeitlichen Entwicklung, von ausgefeilten Heizsystemen über den Küchenherd bis zur Beleuchtung der menschlichen Lebensräume, bleiben Feuer und Licht bestimmende Elemente in der kulturellen Geschichte des Menschen. Neue Herausforderungen bietet die aktuelle Auseinandersetzung mit Energiefragen.

Wir freuen uns, Sie im Lugnez begrüßen zu dürfen!





**SAMSTAG, 7. SEPTEMBER 2013**

**TREFFPUNKT LUMBREIN, SCHULHAUS**

**10.30**

**BEGRÜSSUNG**

Martin Jäger, Regierungsrat  
Duri Blumenthal, Gemeindepräsident Val Lumnezia  
Thomas Reitmaier, Kantonsarchäologe  
Giovanni Menghini, Kantonaler Denkmalpfleger  
Ludmila Seifert, Geschäftsleiterin Bündner Heimatschutz

**12:00 – 16:30**

**VERANSTALTUNGEN GEMÄSS PROGRAMM**

**17.00**

**ABENDANLASS**

**REFERAT**

«Kraftwerkbau und Elektrifizierung in Graubünden»  
Jürg Simonett, Rätisches Museum Chur

**FILM**

«Le thé ou l'électricité»  
Film von Jérôme Le Maire, B/F/Mar, 2011  
Schweizer Premiere

**DISKUSSION**

Marianne Fischbacher, Museum Regional Surselva,  
unterhält sich mit Zeugen der Elektrifizierung im Lugnez

**SAMSTAG, 7. SEPTEMBER 2013**

**TREFFPUNKT LUMBREIN, SCHULHAUS**

**10.00 – 17.00 BRONZEZEITLICHE SIEDLUNG CRESTAULTA UND BRANDGRÄBERFELD CRESTA PETSCHNA «FEUERMACHEN UND KOCHEN WIE ZUR BRONZEZEIT»**

Präsentation zur freien Besichtigung  
Führung zu jeder vollen Stunde durch Mitarbeiter des Archäologischen Dienstes Graubünden  
Shuttlebus Lumbrein – Lumbrein-Surin

**10.00 – 17.00 MALEN MIT LICHT**

Fotografien und andere Bilder zu Crestaulta  
Ausstellung zur freien Besichtigung unter zeitweiser Anwesenheit von Spezialisten

**SAMSTAG, 7. SEPTEMBER 2013**

**TREFFPUNKT LUMBREIN, SCHULHAUS**

**12.00 KALK UND SEINE VERWENDUNG ( 1 Std. )**  
**14.30** Präsentation: Christian Aubry, Kalkspezialist

**12.00 CASA DA MEER ( 1 Std. )**  
**15.30** Führung: Ramun Capaul und Gordian Blumenthal, Architekten

**12.00 CASA MAUS ( 1 Std. )**  
**15.30** Führung: Michael Hemmi, Architekt, und Michele Vassella, Bauberater Denkmalpflege Graubünden

**12.00 WOHTURM «CHISTI» ( CAPAUL ) ( 1 Std. )**  
**14.00** Führung: Giovanni Menghini, Kantonaler Denkmalpfleger, und  
**15.30** Gada Capaul, Eigentümerin

**14.00 KATHOLISCHE PFARRKIRCHE ST. MARTIN ( 1 Std. )**  
**15.30** Führung: Hans Rutishauser, Denkmalpfleger a. D.

**14.00 ELEKTRIZITÄTSWERK LUMBREIN ( 1 Std. )**  
**15.30** Führung: Nicolaus Solèr, Betriebsleiter EW Lumbrein

**12.00 DIE GROSSE KRISTALLGRUPPE VOM PÉZ REGINA ( 1 Std. )**  
**14.00** Präsentation: Michael Flepp, Strahler

**FÜHRUNGEN** Die Führungen sind kostenlos. Da die Teilnehmerzahl beschränkt ist, bitten wir Sie, sich am Informationsstand der Denkmalpflege beim Schulhaus Lumbrein anzumelden. Startpunkt aller Führungen am Samstag: Schulhaus Lumbrein.

**WEITERE INFORMATIONEN** [www.denkmalpflege.gr.ch](http://www.denkmalpflege.gr.ch) & [www.heimatschutz-gr.ch](http://www.heimatschutz-gr.ch)



Lumbrein, Casa Maus



Lumbrein, Casa da Meer



Kristallgruppe vom Péz Regina



Maschinenhaus der Seilbahn, EW Lumbrein



Lumbrein, Katholische Pfarrkirche





Das «Windparkgebiet» ob Lumbrein, Blick vom Pez Regina



**SONNTAG, 8. SEPTEMBER 2013**

**TREFFPUNKT VRIN, SCHULHAUS**

**10.00 – 16.00 BRONZEZEITLICHE SIEDLUNG CRESTAULTA UND BRANDGRÄBERFELD CRESTA PETSCHNA «FEUERMACHEN UND KOCHEN WIE ZUR BRONZEZEIT»**

Präsentation zur freien Besichtigung, Führung zu jeder vollen Stunde durch Mitarbeiter des Archäologischen Dienstes Graubünden Shuttlebus Vrin – Lumbrein-Surin

**10.00 – 16.00 LUMBREIN-SURIN, BACKHAUS**  
Freie Besichtigung, Brotbacken mit Ida Sgier-Casanova

**10.30 TERSNAUS – EINE PLANSIEDLUNG VON 1900 ( 30 min. )**  
**13.00** Referat: Ludmila Seifert-Uherkovich, Kunsthistorikerin

**11.30 VRIN – KATHOLISCHE PFARRKIRCHE MARIA GEBURT UND**  
**13.30 JOHANNES BAPT. ( 1 Std. )**  
Führung: Hans Rutishauser, Denkmalpfleger a.D.

**14.00 VRIN – DORFGRUNDGANG ( 2 Std. )**  
Führung: Gion A. Caminada, Architekt, und Johannes Florin, Bauberater Denkmalpflege Graubünden

**SONNTAG, 8. SEPTEMBER 2013**

**TREFFPUNKT POSTAUTOSTATION LUMBREIN VITG**

**10.15 – 15.00 DAS «WINDPARKGEBIET» RUND UM DEN UM SU**  
Wanderung unter der Leitung von Hans Schneider, Geschäftsführer Pro Natura GR und Claudia Casciaro, ewz, Leiterin Ressort Projektierung und Bau

**Treffpunkt Postautostation Lumbrein vitg**  
Durchführung nur bei guter Witterung

**Anmeldung bis 4. September** bei Marlene Fasciati, Kantonale Denkmalpflege, Telefon 081 257 27 89

**FÜHRUNGEN** Die Teilnahme an den Veranstaltungen ist kostenlos. Da die Teilnehmerzahl beschränkt ist, bitten wir Sie, sich am Informationsstand der Denkmalpflege beim Schulhaus in Vrin anzumelden. Startpunkt der Veranstaltungen am Sonntag: Vrin, Schulhaus (Ausnahme: Wanderung ins Windparkgebiet; Treffpunkt: Postautostation Lumbrein vitg)

**WEITERE INFORMATIONEN** [www.denkmalpflege.gr.ch](http://www.denkmalpflege.gr.ch) & [www.heimatschutz-gr.ch](http://www.heimatschutz-gr.ch)



Feuermachen auf Crestaulta



Lumbrein-Surin, Backhaus



Tersnaus



Vrin



Vrin, Katholische Pfarrkirche

## ALLGEMEINE HINWEISE

Die Teilnahme an den Veranstaltungen ist kostenlos. Die Teilnehmerzahl ist bei allen Veranstaltungen beschränkt, eine Anmeldung am Informationsstand der Denkmalpflege Graubünden ist erforderlich.

Der Informationsstand befindet sich am **Samstag**, 7. September 2013, beim **Schulhaus in Lumbrein**, am **Sonntag**, 8. September beim **Schulhaus in Vrin**.

Anmeldung für die Wanderung ins «Windparkgebiet» rund um den Um Su bis 4. September bei Marlene Fasciati, Telefon 081 257 27 89.

Da die Anzahl der öffentlichen Parkplätze sehr beschränkt ist, bitten wir Sie, mit den öffentlichen Verkehrsmitteln anzureisen.

### SAMSTAG, 7. SEPTEMBER 2013

#### ANREISE

Chur	ab	8.56 (Bahn)
Ilanz	an	9.31
Ilanz	ab	9.35 (Postauto)
Lumbrein vitg	an	10.05

#### RÜCKREISE

Lumbrein vitg	ab	17.37 / 19.41
Ilanz	an	18.11 / 20.15
Ilanz	ab	18.24 / 20.24
Chur	an	19.01 / 21.01

### SONNTAG, 8. SEPTEMBER 2013

#### ANREISE

Chur	ab	8.56 (Bahn)
Ilanz	an	9.31
Ilanz	ab	9.35 (Postauto)
Vrin Dado	an	10.16

#### RÜCKREISE

Vrin Dado	ab	16.29
Ilanz	an	17.15
Ilanz	ab	17.24
Chur	an	18.01

## KONTAKT

Amt für Kultur Graubünden  
Denkmalpflege  
Loëstrasse 14, CH-7001 Chur  
Telefon: 081 257 27 89 Fax: 081 257 21 69  
E-Mail: marlene.fasciati@dpg.gr.ch

**Bildnachweise** // Umschlagbild: Blick ins hintere Lugnez © Ralph Feiner // Seite 2: Kalkbrand © Christian Aubry // Seite 4: Lumbrein, Wohnturm «Christi» © Ramun Capaul // Seite 6 & 7 von links: Lumbrein, Casa Maus © Hemmi, Vasella / Lumbrein, Casa da Meer © Ramun Capaul / Kristallgruppe vom Pez Regina © Michael Flepp / Maschinenhaus der Seilbahn, EW Lumbrein © Gian Derungs / Lumbrein, Kath. Pfarrkirche © Denkmalpflege Graubünden // Seite 8 & 9: «Windparkgebiet» © Ramun Capaul // Seite 10 & 11 von links: Feuermachen auf Crestaulta © Ralph Rosenbauer / Lumbrein-Surin, Backhaus © Ida Sgier / Tersnaus © Denkmalpflege Graubünden / Vrin © Ralph Feiner / Vrin, Katholische Pfarrkirche © Denkmalpflege Graubünden **Layout** // grafik.notta.ch

